

Almindelige leveringsbetingelser for grafiske ydelser (ALG 20)

Normalbetingelser udarbejdet af Grafiska Företagens Förbund i samarbejde med Svenska Förläggareföreningen, Sveriges Annonörer, Sveriges Kommunikationsbyråer, Sveriges Tidskrifter og TU - Medier i Sverige.

ALG 20 indeholder gennemprøvede og afbalancerede normalbetingelser, der er særligt tilpassede til aftaler om grafiske ydelser. Af hensyn til klarheden anbefales parterne i deres aftaler at henvise udtrykkeligt til ALG 20.

Grafiske Kammer afgiver på anmodning udtalelser om, hvorvidt en given grafisk ydelse er udført fagligt korrekt, samt om hvordan leveringsvilkårene i øvrigt bør fortolkes i henhold til god forretnings- og brancheskik.

1. Anvendelsesområde

1.1 ALG 20 gælder for aftaler om prepress-, tryk-, bogbind- og andre grafiske ydelser.

1.2 Betingelserne i ALG er fravigelige, dvs. vilkårene gælder, medmindre kunden og leverandøren udtrykkeligt har aftalt andet. ALG regulerer ikke udtømmende parternes indbyrdes rettigheder og forpligtelser; parterne forudsættes selv at fastsætte ydelsens nærmere indhold og supplere med andre vilkår efter behov.

2. Faglig udførelse

Grafiske ydelser - del- og tillægsydelser såvel som hovedydelser - skal udføres fagligt. Kravet om faglighed gælder både leverandøren og den grafisk kyndige bestiller. Med faglighed forstås, at leverandøren og bestilleren skal udføre deres opgaver i henhold til aftalen med den omhu, der kræves for en fuldt tilfredsstillende ydelse.

3. Tilbud og accept

3.1 Leverandørens tilbud er, med forbehold for mellemliggende aftaler, gyldigt i 30 dage fra tilbudsdatoen, medmindre en anden frist er angivet. Bestillerens accept skal være leverandøren i hænde inden for denne frist. Leverandøren har ret til at tilbagekalde tilbuddet eller træde tilbage fra aftalen, hvis det inden produktionsstart viser sig, at bestillerens økonomiske forhold er sådan, at der er stærke grunde til at antage, at betalingen ikke vil ske rettidigt.

3.2 I tilbuddet skal leverandøren beskrive den tilbudte ydelses indhold og parternes forpligtelser så fuldstændigt som muligt og bør derved tydeligt henvise til ALG-betingelserne og angive eventuelle tillæg til eller ændringer i disse.

4. Fremskaffelse af materiale

Leverandøren skal i aftalen - via henvisning til sin hjemmeside eller i et særskilt dokument - tydeligt angive de krav, som bestillerens produktionsmateriale skal opfylde. Angiver leverandøren ikke særlige krav, kan bestilleren levere materialet i den form, der er normal i forhold til den grafiske ydelse.

5. Tillægsydelser

Ydelser, der ikke er angivet i parternes aftale, og som leverandøren ikke normalt udfører for at opfylde kravet om faglighed (tillægsydelser), aftales særskilt. Dette gælder bl.a.:

- Ændringer og andre ekstraarbejder, som bestilleren beordrer.
- Uforudset fremskyndelse forårsaget af forsinket materialeleverance eller anden forsinkelse på bestillerens side.

- Ændringer og andre foranstaltninger, som leverandøren er tvunget til at foretage, fordi det materiale, som bestilleren har leveret, ikke gør det muligt for leverandøren at udføre sin ydelse fagligt.

6. Pris

6.1 Tilbudt eller aftalt pris omfatter ikke vederlag for tillægsydelser i henhold til punkt 5. Hvis bestilleren beordrer tillægsydelser, er det bestillerens ansvar at indhente prisoplysninger fra leverandøren, medmindre disse allerede er kendte. Hvis leverandøren mener, at en tillægsydelse kræves eller bør anbefales, skal leverandøren indhente bestillerens godkendelse, inden tillægsarbejdet påbegyndes.

6.2 Prisen omfatter ikke merværdiafgift eller andre offentlige afgifter. Bestilleren er ansvarlig for disse, også når de fastsættes efterfølgende.

6.3 Nødvendig transport- og beskyttelsesemballage, men ikke returpaller, er inkluderet i prisen, medmindre andet er aftalt.

7. Levering og emballage

7.1 Levering sker frit leverandørens produktions- eller lagersted, medmindre andet er aftalt.

7.2 Ved levering skal ydelsen være forsynet med emballage, der beskytter mod forudsigelige skader under transporten og under hensigtsmæssig opbevaring hos bestilleren.

8. Risiko- og omkostningsfordeling

8.1 Leverandøren bærer risikoen, hvis ydelsen eller betroet produktionsmateriale ødelægges eller beskadiges før den aftalte leveringsdag, eller hvis denne ikke er fastsat, før den leveringsdag, der er meddelt bestilleren rettidigt. Derefter bærer bestilleren risikoen.

8.2 Risikofordelingen ifølge punkt 8.1 gælder også transport samt omkostninger til f.eks. pleje, opbevaring og forsikring af ydelsen og betroet produktionsmateriale.

9. Ansvar for reproduktionsrettigheder

9.1 Såvel bestilleren som leverandøren er ansvarlige for, at de har ret til at anvende den software, inklusive viderebearbejdning, som kræves for den grafiske ydelse.

9.2 Bestilleren er over for leverandøren ansvarlig for, at der ikke foreligger retlige hindringer mod at fremstille reproduktions- og trykmedier efter originaler, som bestilleren leverer, eller mod at reproducere eller mangfoldiggøre leveret materiale.

9.3 Ansvar i henhold til punkterne 9.1 og 9.2 indebærer, at bestilleren henholdsvis leverandøren er forpligtet til for den anden parts regning både at træffe de nødvendige retlige og andre foranstaltninger, når tredjemand gør gældende, at der er sket indgreb i hans rettigheder, og at betale eventuel erstatning til denne.

10. Underleverandør

10.1 Leverandøren har ret til helt eller delvist at lade ydelsen udføre hos en underleverandør, medmindre bestilleren udtrykkeligt har krævet, at leverandøren selv skal udføre ydelsen, eller dette på anden måde fremgår af omstændighederne.

10.2 Hvis bestilleren eller leverandøren anvender underleverandør, er de over for den anden part ansvarlige for underleverandørens ydelse og øvrige forpligtelser, som hidrører fra denne, som om de selv havde udført ydelsen.

11. Tavshedspligt

11.1 Leverandøren skal iagttage diskretion i overensstemmelse med, hvad god forretningssskik kræver, vedrørende sine forretningsrelationer med bestilleren og indholdet af de aftalte ydelser. Leverandøren skal gennem passende foranstaltninger sikre, at eget personale, underleverandører med personale og andre, der får indsigt i virksomheden, respekterer tavshedspligten.

11.2 Hvis bestilleren anmoder derom, skal leverandøren træffe foranstaltninger for at forhindre indsigt fra uvedkommende under udførelsen af ydelser. Leverandøren har i den forbindelse ret til kompensation for ekstraomkostninger, som foranstaltningerne medfører, f.eks. særlige procedurer eller beskyttelsesforanstaltninger.

12. Offertmateriale

Leverandøren har rettigheder til tilbudsmateriale i digital eller anden form, som leverandøren på eget initiativ har udarbejdet og anvendt i tilbudsformål. Tilbuddets modtager må ikke uberettiget hverken selv udnytte eller lade uvedkommende få del i sådant materiale og er forpligtet til på anmodning at returnere materialet til leverandøren, medmindre andet er aftalt.

13. Tilbagelevering af produktionsmateriale

13.1 Efter levering af ydelserne skal leverandøren til bestilleren a) returnere produktionsmateriale, som bestilleren har stillet til rådighed, og b) overlevere produktionsmateriale, som leverandøren har frembragt eller ladet frembringe, forudsat at parterne på forhånd har aftalt i hvilken form og på hvilke betingelser materialet skal overdrages.

13.2 Efter leveringsdagen opbevarer leverandøren for bestillerens regning det produktionsmateriale, der er nævnt i punkt 13.1, i tre måneder, medmindre andet er aftalt.

14. Eksemplarer til viderebearbejdning

Den, der viderebearbejder en grafisk ydelse, skal tilgodeses med et tilstrækkeligt antal ekstra eksemplarer til at dække normale spild ved bearbejdningen. Hvis ikke andet er aftalt, skal viderebearbejderen tilgodeses med ekstra eksemplarer i henhold til beregningsgrundlaget for tilladt overoplag i punkt 24.1. Når den bestilte oplag er under 3 000 eksemplarer, skal yderligere 100 eksemplarer ud over dette antal leveres.

15. Pligt- og arkiveksemplarer

Et trykkeri har lovlig ret til at tage såkaldte pligt- og arkiveksemplarer fra den leveringsdygtige oplag på bestillerens bekostning. Hvis trykkeriets ydelse ikke udgør en slutydelse, skal bestilleren af egen drift og uden forsinkelse kostfrit overlevere eksemplarer i foreskrevet antal og udførelse til trykkeriet.

16. Betaling

16.1 Betaling skal ske inden for 30 dage fra fakturadatoen, medmindre en kortere frist er aftalt eller længere tid er angivet i fakturaen.

16.2 Ved forsinket betaling pålægges morarenter. Disse skal overstige Riksbankens til enhver tid gældende referencerente med 8 procentpoint, medmindre andet er aftalt.

17. Frygtet aftalebrud

Hvis modpartens adfærd eller økonomiske forhold viser, at der er stærke grunde til at antage, at modparten ikke vil opfylde en væsentlig del af sine forpligtelser, har parten ret til at afbryde opfyldelsen og tilbageholde sin ydelse, mens man afventer, at modparten stiller betryggende sikkerhed. Undlader modparten at gøre dette uden ugrundet ophold, kan parten hæve aftalen. Parten skal straks underrette modparten om, at stoppelsesretten er udøvet. Hvis parten undlader dette, har modparten ret til erstatning for den skade, der er opstået som følge af, at meddelelsen

ikke blev givet rettidigt.

18. Panteret

Leverandøren har panteret i ydelsen og al bestillerens ejendom, som han har i sin besiddelse, som sikkerhed for, at bestilleren opfylder sine forpligtelser. Hvis bestilleren ikke opfylder disse i henhold til aftalen, har leverandøren ret til selv at realisere pantet på passende måde, hvis der ikke foreligger lovlige hindringer eller hindringer i henhold til ALG-vilkårene, og dække sine tilgodehavender af salgssummen.

19. Tidsubegrænsede aftaler

For tidsubestemte aftaler om løbende eller periodisk tilbagevendende ydelser, som binder produktions- eller andre ressourcer hos leverandøren, er opsigelsesperioden ved måneds- og kvartalsarbejde 3 måneder og ved uge- og 14-dages arbejde 6 måneder, regnet fra udløbet af den kalendermåned, hvor opsigelsen fandt sted.

20. Forsinkelse og forsinkelsesbeføjelser

20.1 Hvis ydelsen ikke leveres til tiden, og forsinkelsen ikke skyldes bestilleren, har denne ret til erstatning for direkte omkostninger, som forsinkelsen har medført. Bestilleren har desuden ret til at hæve aftalen eller en del deraf, hvis (a) bestilleren ved aftalens indgåelse gjorde klart for leverandøren, at levering skulle ske punktligt på den aftalte dag, eller (b) det af aftalen eller af anden for leverandøren kendt omstændighed klart fremgår, at ydelsen er ubrugelig for bestilleren efter et bestemt tidspunkt, og levering ikke er sket inden da.

20.2 Hvis bestilleren ikke leverer sit materiale eller ikke fuldfører anden aftalt handling i tide, har leverandøren ret til erstatning for direkte omkostninger, som forsinkelsen har medført. Hvis forsinkelsen medfører væsentlig ulempe for leverandøren, har han desuden ret til at hæve aftalen.

20.3 Hvis leverandøren finder, at leveringstiden sandsynligvis ikke kan overholdes, skal bestilleren underrettes uden ophold. Årsagen til den forventede forsinkelse skal angives, samt hvornår levering kan finde sted. Medfører forsinkelsen, at ydelsen bliver ubrugelig for bestilleren, kan denne hæve aftalen i henhold til punkt 20.1.

20.4 Tilsvarende underretningspligt påhviler bestilleren ved forventet forsinkelse med at levere materiale eller udføre anden handling. Medfører forsinkelsen væsentlig ulempe, kan leverandøren hæve aftalen i henhold til punkt 20.2.

21. Kvalitetsfejl

21.1 Som kvalitetsfejl anses afvigelser og variationer i ydelsens beskaffenhed og egenskaber, der efter faglig vurdering ikke udgør en kun ringe afvigelse eller ringe variation fra prøve, forlæg eller lignende eller fra, hvad parterne har aftalt, herunder hvad der følger af ALG-vilkårene, eller som ellers anses for aftalt under hensyn til ydelsens art og karakter.

21.2 Som kvalitetsfejl anses ikke (a) afvigelser, der skyldes, at bestilleren ikke har opfyldt sine forpligtelser i henhold til aftalen, f.eks. leveret forkert materiale eller undladt at bestille ændringer eller rettelser, og (b) at den endelige ydelse indeholder fejlbehæftede eksemplarer under 0,5 % af den bestilte oplag for fejl relateret til trykningen og 0,5 % for fejl relateret til viderebearbejdningen.

22. Konsekvenser ved kvalitetsfejl

22.1 Leverandøren skal ved reparation eller omlevering afhjælpe fejl i ydelsen. Afhjælpingen skal ske med den hurtighed, som omstændighederne kræver. Bestilleren har desuden ret til erstatning for direkte omkostninger.

22.2 Hvis ydelsen kan anvendes til sit formål trods fejlen (ikke alvorlig fejl), kan leverandøren i stedet for at afhjælpe foretage et prisafslag, der svarer til fejlens betydning, forudsat at omkostningen ved afhjælpingen klart overstiger fejlens betydning.

22.3 Hvis ydelsen på grund af fejlen ikke kan anvendes til sit formål (alvorlig fejl), og en afhjælpning ville føre til en forsinkelse, der gør ydelsen ubrugelig for bestilleren, kan denne i stedet for at kræve afhjælpning hæve aftalen og har da ret til erstatning i henhold til punkt 20.1.

22.4 Ved bedømmelsen af, om en fejl er ikke-alvorlig eller alvorlig, skal der særligt tages hensyn til ydelsens grafiske art og karakter, inklusive kvalitetsniveau, udformning og udførelse samt anvendelsesformål og værdi.

23. Viderebearbejdningsfejl

Hvis fejl opstår under viderebearbejdning hos en leverandør, har den, der har bestilt viderebearbejdningen, ret til over for den leverandør at gøre gældende de beføjelser vedrørende fejl, der er angivet i punkterne 22.1-22.3, for hele ydelsen, dog således at beføjelserne skal justeres i den udstrækning bestilleren eller andre på bestillerens side er medansvarlige for fejlen.

24. Oplagsfejl og oplagsafvigelser

24.1 For levering til endelig bestiller anses underoplag som fejl, medmindre parterne har aftalt andet. Overoplag er tilladt - medmindre andet er aftalt - med 8 % ved oplag under 20 000 eksemplarer, dog højst 800 eksemplarer, med 4 % ved oplag 20 000-50 000 eksemplarer, dog højst 1 000 eksemplarer, samt med 2 % ved oplag over 50 000 eksemplarer.

24.2 For tilladt overoplag gælder leverandørens følgepris. For ulovligt overoplag gives ingen betaling.

25. Konsekvenser ved oplagsfejl

Ved ulovligt underoplag (oplagsfejl) skal bestemmelserne i punkt 22.1 om leverandørens afhjælpningspligt anvendes. Ved ikke-alvorligt oplagsfejl gælder bestemmelserne i punkt 22.2 om prisafslag, hvor afslagets størrelse beregnes på grundlag af følgeprisen. Ved alvorligt oplagsfejl gælder reglerne om hævnning i punkt 22.3 og erstatning i punkt 20.1.

26. Leverandørens afhjælpningsret

Ved kvalitets- og oplagsfejl har leverandøren ret til på egen bekostning at afhjælpe fejlen eller manglen, hvis dette kan ske uden væsentlig ulempe for bestilleren. Viderebearbejderen har en tilsvarende ret.

27. Ansvar for fejl i produktionsmateriale

27.1 Bestilleren er ansvarlig for kvalitets- og oplagsfejl, der skyldes fejl i produktionsmateriale, som bestilleren leverer, eller som opstår under overførsel af sådant materiale.

27.2 Hvis leverandøren under en faglig kontrol af produktionsmateriale, som bestilleren har leveret, før eller under produktionen bliver opmærksom på, at materialet er defekt eller ikke kan anvendes som tilsigtet, skal leverandøren uden ophold informere bestilleren og anmode om dennes anvisninger. Bestilleren skal være tilgængelig i produktionstiden. Opfylder leverandøren ikke sin informationspligt, har bestilleren ret til erstatning i henhold til punkt 20.1 ved forsinkelse og punkt 22.1 ved fejl i ydelsen.

27.3 Hvis leverandøren bliver opmærksom på fejl eller uanvendelighed som omtalt i punkt 27.2, kan leverandøren straks afbryde produktionen med ret til kompensation for direkte omkostninger, som afbrydelsen medfører.

27.4 Leverandøren er ansvarlig for skader på bestillerens materiale, der opstår ved udførelsen af ydelsen. Bestilleren er på tilsvarende måde ansvarlig for skader på leverandørens materiale.

28. Reklamation

28.1 Bemærkninger mod faktura skal fremsættes uden ophold efter modtagelsen.

28.2 Bemærkninger mod fejl i ydelsen skal fremsættes uden ophold efter modtagelsen. Hvad der udgør drøjsmål vurderes under hensyn til ydelsens art og omfang.

28.3 Meddelelse efter punkterne 28.1-28.2 skal indeholde oplysning om, hvad der påtales. Bestilleren skal derefter inden rimelig tid vende tilbage med sine krav.

28.4 Krav som følge af forsinkelse skal fremsættes uden ophold, efter at bestilleren har fået kendskab til, at levering er sket. Hvis leverandøren har opfyldt sin underretningspligt i henhold til punkt 20.3, skal hævningsretten udøves uden ophold efter underretningen.

29. Force majeure

Hvis ydelsen ikke kan opfyldes i henhold til aftalen på grund af omstændigheder uden for leverandørens kontrol, som denne ikke rimeligt kunne forudse ved aftalens indgåelse, udgør dette grundlag for fritagelse fra erstatningsansvar og andre konsekvenser. Det samme gælder ved hindringer på bestillerens side. Hvis opfyldelse hindres i mere end to måneder, har leverandøren og bestilleren ret til at træde tilbage fra aftalen ved skriftlig meddelelse.

30. Begrænsning af erstatningsansvar

30.1 Leverandørens erstatningsansvar over for bestilleren omfatter kun direkte tab, medmindre leverandøren har handlet groft uagtsomt. Bortset fra hvad der følger af punkt 23 er erstatningsbeløbet begrænset til ydelsens pris. Disse ansvarsbegrænsninger gælder alle typer erstatningskrav, også dem der bygger på andet end kontraktbrud.

30.2 Som direkte tab for bestilleren anses blandt andet omkostninger til at undersøge ydelsen, ekstra opbevarings- og transportomkostninger, ekstra rejseomkostninger, omkostninger til reparations- og andre afhjælpningsforanstaltninger, prisforskel ved køb af erstatningsvarer fra anden leverandør, omkostninger til overarbejde samt omkostninger til ydelser fra eksterne virksomheder.

30.3 For bestillerens erstatningsansvar over for leverandøren gælder tilsvarende begrænsninger som for leverandøren efter punkt 30.1.

30.4 Som direkte tab for leverandøren anses blandt andet omkostninger til at undersøge fejl i materiale, som bestilleren har leveret, ekstra rejseomkostninger, omkostninger til overarbejde, omkostninger til ekstra arbejdskraft og omkostninger til ydelser, der er lejet ind fra andre virksomheder.

31. Forældelse

Hvis bestilleren ønsker at anlægge sag mod leverandøren for fejl i eller forsinkelse af ydelsen, skal sagen anlægges ved domstol inden et år efter modtagelsen af ydelsen.